

PROJET COMPLÉMENTAIRE

**L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE EN FRANÇAIS
À L'UNIVERSITÉ SIMON FRASER
2009-2010 à 2012-2013**

CE PROJET EST FINANCÉ EN VERTU DE :

**ENTENTE CANADA – COLOMBIE-BRITANNIQUE
RELATIVE À L'ENSEIGNEMENT DANS LA LANGUE DE LA MINORITÉ
ET À
L'ENSEIGNEMENT DE LA SECONDE LANGUE OFFICIELLE
2009-2010 à 2012-2013**

PLAN D'ACTION

PRÉAMBULE

INTRODUCTION

Le Bureau des affaires francophones et francophiles (BAFF) a pour mission de développer, de coordonner et de promouvoir des programmes et des cours en langue française au sein des Facultés de l'Université Simon Fraser (USF).

Le BAFF entend consolider les acquis tirés de la mise en œuvre réussie des programmes en langue française à l'USF. Le plan d'action 2009-2013 s'appuie directement sur les initiatives mises en place depuis 2004.

Le BAFF s'est donné comme objectif, pour 2009-2013, de continuer à répondre aux attentes des francophones et des francophiles de la Colombie-Britannique en ce qui concerne l'accès à des programmes d'études postsecondaires en français.

Afin de répondre aux besoins en matière d'enseignement dans la langue de la minorité et d'enseignement de la langue seconde, les programmes et les cours offerts en français à l'USF sont gérés par deux facultés, soit la Faculté des lettres et sciences sociales (FLSS) et la Faculté d'éducation (FE).

1. FACULTÉ DES LETTRES ET SCIENCES SOCIALES (FLSS)

French Cohort Program :

La FLSS propose le *French Cohort Program* (FCP), un programme universitaire unique en Colombie-Britannique que l'on appelle aussi le Programme en administration publique et services communautaires. Lancé en 2004, le FCP est destiné aux étudiantes et aux étudiants diplômés du Programme francophone et des programmes d'immersion française.

Le FCP est un programme pluridisciplinaire de premier cycle d'une durée de quatre ans. Il est offert essentiellement en langue française et prévoit une majeure en sciences politiques, principalement dans le domaine de l'administration publique, et une mineure prolongée en français ou vice-versa. Dans le cadre de leurs études, les étudiantes et les étudiants ont également la possibilité de participer à un programme d'échange dans une université francophone pendant un ou deux trimestres.

En 2008-2009, le nombre total d'étudiantes et d'étudiants inscrits au FCP était de 56, dont 5 dans la langue de la minorité et 51 en langue seconde.

Nombre d'étudiants en 1 ^{re} année	15
Nombre d'étudiants en 2 ^e année	19
Nombre d'étudiants en 3 ^e année	12
Nombre d'étudiants en 4 ^e année	10

Option COOL :

Dans le but d'offrir une plus grande diversité de cours en langue française à l'USF, le BAFF prévoit mettre en œuvre un projet pilote baptisé Option *COOL* (*Curriculum in the Other Official Language* ou programme d'études dans la seconde langue officielle). Ce programme d'études en langue française faisant partie d'un certificat et donnera l'occasion aux étudiantes et aux étudiants de la langue de la minorité de poursuivre leurs études en français à l'USF dans plusieurs matières enseignées à la Faculté des lettres et des sciences sociales. L'Option *COOL* attirera davantage d'étudiantes et d'étudiants diplômés des programmes d'immersion française qui sont inscrits à l'USF dans divers programmes et souhaitent maintenir ou améliorer leur niveau de français en suivant des cours dans leur matière choisie en langue française. Le BAFF entend par ailleurs inviter les membres de son personnel enseignant francophone dans certaines matières (économie, criminologie, histoire, études internationales, politique publique et communications) à donner leurs cours en français.

2. FACULTÉ D'ÉDUCATION

Programme de formation professionnelle :

Les initiatives du BAFF ont pour but d'accroître le nombre d'enseignants qualifiés en français de base, en immersion française, de même que pour le programme francophone et les différents programmes de français intensifs en Colombie-Britannique aux niveaux primaire et secondaire.

D'une durée de 12 mois, le Programme de formation professionnelle (PFP) de la Faculté d'éducation demeure l'outil principal de formation de base des enseignants à l'USF. Grâce aux partenariats établis avec d'autres universités, les étudiantes et les étudiants ont également la possibilité d'étudier ou de faire un stage dans un milieu francophone.

La clientèle cible du PFP est constituée de francophones et de francophiles inscrits à un programme de premier cycle. Afin d'attirer les meilleurs candidats et de les préparer à l'obtention du certificat d'enseignant, le PFP est offert chaque année dans deux campus de l'USF et prévoit deux dates d'admission, soit septembre et janvier.

En 2008-2009, le nombre total d'étudiantes et d'étudiants inscrits au PFP était de 64, dont 11 dans la langue de la minorité et 53 en langue seconde.

Campus de Burnaby (admission en septembre)	48 étudiants
Campus de Surrey (admission en janvier)	16 étudiants

Programme de lien professionnel :

Pour répondre aux besoins d'une clientèle grandissante en Colombie-Britannique, le BAFF propose de mettre en œuvre le Programme de lien professionnel (PLP) qui constitue une variante du PFP. Ce projet pilote est destiné tout particulièrement : 1) aux étudiantes et aux étudiants de la langue de la minorité qui occupent un poste temporaire d'enseignante ou d'enseignant au Conseil scolaire francophone (avec l'autorisation écrite du *BC College of Teachers*), mais qui ne possèdent pas tous les titres professionnels requis pour l'enseignement; et 2) aux aides pédagogiques spécialisés et aux autres employés para-

professionnels qui travaillent dans les écoles francophones et les écoles d'immersion française.

D'une durée de 16 mois, le PLP permettra à ces candidats d'obtenir la certification requise en enseignement de la Colombie-Britannique, tout en conservant leur emploi.

BUREAU DES AFFAIRES FRANCOPHONES ET FRANCOPHILES

Le Bureau des affaires francophones et francophiles (BAFF) entend continuer d'appuyer l'enseignement en langue française à l'USF dans les deux facultés (FASS et FE) grâce à des activités de communication et de promotion, tant en Colombie-Britannique que dans le reste du Canada.

Ainsi, le BAFF organise des activités comme la « Semaine de la francophonie à l'USF » visant à faire rayonner le français sur le campus et à appuyer les programmes de langue française offerts par l'université. Cet événement annuel a lieu au Salon étudiant et prévoit à la fois des activités culturelles, des activités relatives aux programmes d'études et des conférences par des invités francophones.

Le BAFF souhaite cultiver ses relations avec les communautés francophone et francophile de la Colombie-Britannique. Ainsi il établit régulièrement des partenariats avec certaines associations et organisations (p. ex. la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique et *Canadian Parents for French* – chapitre de la C.-B. et du Yukon) pour promouvoir la langue française par le truchement d'activités organisées à l'extérieur du campus.

Le BAFF souhaite également se tenir informé régulièrement des besoins grandissants et de plus en plus diversifiés des communautés francophone et francophile de la Colombie-Britannique en matière d'enseignement postsecondaire. Pour ce faire, le BAFF rencontre le Comité consultatif du BAFF deux fois par an. Ce comité est composé de 20 membres dont plusieurs sont des représentants des communautés francophone et francophile.

L'Université Simon Fraser et le BAFF entendent conserver leur qualité de membre d'organisations et d'associations francophones telles que l'Agence universitaire de la francophonie (AUF), l'Association internationale des études québécoises (AIÉQ) et le Réseau International Francophone des Établissements de Formation de Formateurs (RIFEFF).

En dernier lieu, le BAFF s'est engagé à présenter deux fois par année un rapport de ses dépenses au ministère de l'Enseignement postsecondaire et au ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique, comme il le fait depuis 2004.

**L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE EN FRANÇAIS À L'UNIVERSITÉ SIMON FRASER
2009-2010 À 2012-2013
PLAN D'ACTION**

OBJECTIF LINGUISTIQUE	Enseignement dans la langue de la minorité				
DOMAINE DE RÉSULTATS	Accès à l'enseignement postsecondaire				
Indicateur(s) de rendement	Cible(s) de rendement	Investissements prévus par domaine de résultats			
		Année	Fédéral	Provincial	Total
<ul style="list-style-type: none"> • Nombre d'étudiants francophones inscrits en première année au <i>French Cohort Program</i> (FCP). • Nombre d'étudiants francophones inscrits à l'Option <i>COOL</i> – programme d'études en langue française. • Nombre de programmes d'études donnés en français à la Faculté des lettres et sciences sociales. • Nombre de programmes d'études donnés en français à la Faculté d'éducation. 	<p><u>Référence : 2008 – 2009</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Nombre d'étudiants francophones inscrits en première année au FCP : 2 • Nombre d'étudiants francophones inscrits à l'Option <i>COOL</i> : 0 • Nombre de programmes d'études donnés en français à la Faculté des lettres et sciences sociales : 2 • Nombre de programmes d'études donnés en français à la Faculté d'éducation : 2 <p>Cible : Le nombre d'étudiants francophones inscrits au FCP demeurera égal ou supérieur à la valeur de référence en 2012-2013.</p> <p>Cible : Le nombre d'étudiants francophones inscrits à l'Option <i>COOL</i> augmentera de 4 d'ici 2012-2013.</p> <p>Cible : Le nombre de programmes d'études donnés en français demeurera égal à la valeur de référence 2012-2013.</p>	2009-2010	1 028 010 \$	1 542 020 \$	2 570 030 \$
		2010-2011	712 645 \$	1 068 970 \$	1 781 615 \$
		2011-2012	605 670 \$	908 500 \$	1 514 170 \$
		2012-2013	603 870 \$	905 800 \$	1 509 670 \$
		Total	2 950 195 \$	4 425 290 \$	7 375 485 \$
Initiatives prévues				Contributions totales (provinciale et fédérale) prévues par initiative	
Initiative 1 – French Cohort Program (FCP)					
Programme pluridisciplinaire de premier cycle d'une durée de 4 ans donné essentiellement en langue française. Il prévoit une majeure en sciences politiques, principalement dans le domaine de l'administration publique, et une mineure prolongée en français ou vice versa. Les étudiants francophones inscrits au FCP participent à un programme d'échange dans une université francophone (1 ou 2 trimestres).				2009-2010 : 1 040 630 \$ 2010-2011 : 816 300 \$ 2011-2012 : 637 310 \$ 2012-2013 : 589 460 \$	
Initiative 2 – Option COOL – Programme d'études en langue française					
L'Option <i>COOL</i> fait partie d'un certificat et est destiné aux étudiants francophones diplômés du Programme francophone de la Colombie-Britannique qui souhaitent poursuivre à l'université en français. L'Option <i>COOL</i> est un projet pilote et prévoit que seront donnés des cours en français dans plusieurs matières.				2009-2010 : 0 \$ 2010-2011 : 70 005 \$ 2011-2012 : 29 165 \$ 2012-2013 : 30 190 \$	
Initiative 3 – Activités culturelles du Bureau des affaires francophones et francophiles (BAFF)					
Activités de perfectionnement et activités cultures (comme la Semaine de la francophonie), tant sur le campus qu'à l'extérieur; activités de communications et de promotion; appartenance à diverses associations et organisations francophones; activités de liaison, tant sur le campus qu'à l'extérieur, visant à appuyer la Faculté des lettres et sciences sociales et la Faculté d'éducation.				2009-2010 : 125 560 \$ 2010-2011 : 69 650 \$ 2011-2012 : 77 140 \$ 2012-2013 : 86 465 \$	
Initiative 4 – Services du Bureau des affaires francophones et francophiles (BAFF)					
Le BAFF a pour mission de développer, de coordonner et de promouvoir des programmes et des cours en langue française à l'Université Simon Fraser afin de répondre aux besoins éducatifs postsecondaires des communautés francophone de la Colombie-Britannique.				2009-2010 : 1 403 840 \$ 2010-2011 : 825 660 \$ 2011-2012 : 770 555 \$ 2012-2013 : 803 555 \$	

**L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE EN FRANÇAIS À L'UNIVERSITÉ SIMON FRASER
2009-2010 À 2012-2013
PLAN D'ACTION**

OBJECTIF LINGUISTIQUE	Enseignement dans la langue de la minorité				
DOMAINE DE RÉSULTATS	Appui au personnel éducatif et recherche				
Indicateur(s) de rendement	Cible(s) de rendement	Investissements prévus par domaine de résultats			
		Année	Fédéral	Provincial	Total
<ul style="list-style-type: none"> • Nombre d'étudiants francophones inscrits au Programme de formation professionnelle (PFP). • Nombre d'étudiants francophones ayant réussi le PFP. 	<p><u>Référence : 2008 – 2009</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Nombre d'étudiants francophones inscrits au PFP : 11 • Taux de réussite : 85 % <p>Cible : Le nombre d'étudiants francophones demeurera égal à la valeur de référence en 2012-2013.</p> <p>Cible : Le pourcentage d'étudiants francophones ayant réussi le PFP se maintiendra d'ici 2012-2013.</p>	2009-2010	91 990 \$	137 980 \$	229 970 \$
		2010-2011	127 355 \$	191 030 \$	318 385 \$
		2011-2012	94 330 \$	141 500 \$	235 830 \$
		2012-2013	96 130 \$	144 200 \$	240 330 \$
		Total	409 805 \$	614 710 \$	1 024 515 \$
Initiative prévue				Contributions totales (provinciale et fédérale) prévues par initiative	
<p>Initiative 1 – Programme de formation professionnelle</p> <p>Le Programme de formation professionnelle (PFP), d'une durée de 12 mois, est donné en français et vise à préparer les francophones à l'emploi, principalement dans les écoles primaires et secondaires du Conseil scolaire francophone (CSF) de la Colombie-Britannique. Les partenariats établis avec d'autres universités offrent aux étudiants la possibilité d'étudier ou de faire un stage dans un milieu francophone.</p> <p>Le Programme de lien professionnel (PLP), d'une durée de 16 mois, est donné en français à des étudiants francophones. Ce projet pilote est destiné à ceux qui occupent un poste temporaire d'enseignant (avec l'autorisation écrite du <i>BC College of Teachers</i>), de même qu'aux aides pédagogiques spécialisés et aux autres employés para-professionnels qui travaillent dans les écoles du Conseil scolaire francophone (CSF) de la Colombie-Britannique.</p>				<p>2009-2010 : 229 970 \$</p> <p>2010-2011 : 318 385 \$</p> <p>2011-2012 : 235 830 \$</p> <p>2012-2013 : 240 330 \$</p>	

L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE EN FRANÇAIS À L'UNIVERSITÉ SIMON FRASER
2009-2010 À 2012-2013
PLAN D'ACTION

OBJECTIF LINGUISTIQUE	Enseignement de la langue seconde				
DOMAINE DE RÉSULTATS	Accès à l'enseignement postsecondaire				
Indicateur(s) de rendement	Cible(s) de rendement	Investissements prévus par domaine de résultats			
		Année	Fédéral	Provincial	Total
<ul style="list-style-type: none"> • Nombre d'étudiants francophiles inscrits en première année au <i>French Cohort Program</i> (FCP). • Nombre d'étudiants francophiles inscrits à l'Option <i>COOL</i> – programme d'études en langue française. • Nombre de programmes d'études donnés en français à la Faculté des lettres et sciences sociales. • Nombre de programmes d'études donnés en français à la Faculté d'éducation. 	<p><u>Référence : 2008 – 2009</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Nombre d'étudiants francophiles inscrits en première année au FCP : 13 • Nombre d'étudiants francophiles inscrits à l'Option <i>COOL</i> : 0 • Nombre de programmes d'études donnés en français à la Faculté des lettres et sciences sociales : 2 • Nombre de programmes d'études donnés en français à la Faculté d'éducation : 2 <p>Cible : Le nombre d'étudiants francophiles inscrits au FCP demeurera égal ou supérieur à la valeur de référence en 2012-2013.</p> <p>Cible : Le nombre d'étudiants francophiles inscrits à l'Option <i>COOL</i> augmentera de 12 d'ici 2012-2013.</p> <p>Cible : Le nombre de programmes d'études donnés en français demeurera égal à la valeur de référence 2012-2013.</p>	2009-2010	440 576 \$	660 866 \$	1 101 442 \$
		2010-2011	305 420 \$	458 130 \$	763 550 \$
		2011-2012	259 572 \$	389 360 \$	648 932 \$
		2012-2013	258 800 \$	388 200 \$	647 000 \$
		Total	1 264 368 \$	1 896 556 \$	3 160 924 \$
Initiatives prévues				Contributions totales (provinciale et fédérale) prévues par initiative	
Initiative 1 – French Cohort Program (FCP) Programme pluridisciplinaire de premier cycle d'une durée de 4 ans donné essentiellement en langue française. Il prévoit une majeure en sciences politiques, principalement dans le domaine de l'administration publique, et une mineure prolongée en français ou vice versa. Les étudiants francophiles inscrits au FCP participent à un programme d'échange dans une université francophone (1 ou 2 trimestres).				2009-2010 : 445 984 \$ 2010-2011 : 349 845 \$ 2011-2012 : 273 134 \$ 2012-2013 : 252 625 \$	
Initiative 2 – Option COOL – Programme d'études en langue française L'option COOL fait partie d'un certificat et est à l'intention des diplômés du programme d'immersion en français qui souhaitent maintenir ou améliorer leurs aptitudes en français en suivant des cours de contenu en français. L'Option COOL est un projet pilote et prévoit que seront donnés des cours en français dans plusieurs matières.				2009-2010 : 0 \$ 2010-2011 : 30 000 \$ 2011-2012 : 12 500 \$ 2012-2013 : 12 940 \$	
Initiative 3 – Activités culturelles du Bureau des affaires francophones et francophiles (BAFF) Activités de perfectionnement et activités cultures (comme la Semaine de la francophonie), tant sur le campus qu'à l'extérieur; activités de communications et de promotion; appartenance à diverses associations et organisations francophones; activités de liaison, tant sur le campus qu'à l'extérieur, visant à appuyer la Faculté des lettres et sciences sociales et la Faculté d'éducation.				2009-2010 : 53 812 \$ 2010-2011 : 29 850 \$ 2011-2012 : 33 061 \$ 2012-2013 : 37 055 \$	
Initiative 4 – Services du Bureau des affaires francophones et francophiles (BAFF) Le BAFF a pour mission de développer, de coordonner et de promouvoir des programmes et des cours en langue française à l'Université Simon Fraser afin de répondre aux besoins éducatifs postsecondaires des francophiles de la Colombie-Britannique.				2009-2010 : 601 646 \$ 2010-2011 : 353 855 \$ 2011-2012 : 330 237 \$ 2012-2013 : 344 380 \$	

L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE EN FRANÇAIS À L'UNIVERSITÉ SIMON FRASER
2009-2010 À 2012-2013
PLAN D'ACTION

OBJECTIF LINGUISTIQUE	Enseignement de la langue seconde				
DOMAINE DE RÉSULTATS	Appui au personnel éducatif et recherche				
Indicateur(s) de rendement	Cible(s) de rendement	Investissements prévus par domaine de résultats			
		Année	Fédéral	Provincial	Total
<ul style="list-style-type: none"> • Nombre d'étudiants francophiles inscrits au Programme de formation professionnelle (PFP). • Nombre d'étudiants francophiles ayant réussi le PFP. 	<p><u>Référence : 2008 – 2009</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Nombre d'étudiants francophiles inscrits au PFP : 53 • Taux de réussite : 85 % <p>Cible : Le nombre d'étudiants francophiles demeurera égal à la valeur de référence en 2012-2013.</p> <p>Cible : Le pourcentage d'étudiants francophiles ayant réussi le PFP se maintiendra d'ici 2012-2013.</p>	2009-2010	39 424 \$	59 134 \$	98 558 \$
		2010-2011	54 580 \$	81 870 \$	136 450 \$
		2011-2012	40 428 \$	60 640 \$	101 068 \$
		2012-2013	41 200 \$	61 800 \$	103 000 \$
		Total	175 632 \$	263 444 \$	439 076 \$
Initiative prévue				Contributions totales (provinciale et fédérale) prévues par initiative	
<p>Initiative 1 – Programme de formation professionnelle</p> <p>Le Programme de formation professionnelle de 12 mois offert en français visant à préparer les francophiles à un emploi dans les écoles en Colombie-Britannique au niveau élémentaire ou secondaire, comme enseignants en immersion française, en français de base ou en français intensif. Les partenariats établis avec d'autres universités offrent aux étudiants la possibilité d'étudier ou de faire un stage dans un milieu francophone.</p> <p>Le Programme de lien professionnel (PLP), d'une durée de 16 mois, est donné en français à des étudiants francophiles. Ce projet pilote est destiné à ceux qui occupent un poste temporaire d'enseignant (avec l'autorisation écrite du <i>BC College of Teachers</i>), de même qu'aux aides pédagogiques spécialisés et aux autres employés para-professionnels qui travaillent dans des écoles d'immersion française de la Colombie-Britannique.</p>				<p>2009-2010 : 98 558 \$</p> <p>2010-2011 : 136 450 \$</p> <p>2011-2012 : 101 068 \$</p> <p>2012-2013 : 103 000 \$</p>	

Déposé par : Britta Gundersen-Bryden
(Signature de la personne autorisée par la province)

Date : 23 mars 2010

Nom : Britta Gundersen-Bryden
(Nom et titre du signataire en caractères d'imprimerie)

Titre du signataire : Directrice exécutive

Approuvée par le ministre du Patrimoine canadien le 30^e jour de mars 2010.
(Date de signature de la lettre d'approbation par le ministre)